

HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ THÀNH PHỐ KAWASAKI



KIAN

ハローかわさき

Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc-Triều Tiên, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha,
tiếng Tagalog, Tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Nepal, tiếng Nhật đơn giản

Thông tin được đăng tải trên trang chủ của Hiệp hội (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Kanagawa ken Kawasaki shi Nakahara ku Kizuki Gion-cho 2-2. Mã bưu điện 211-0033

Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

THÔNG TIN VỀ THỦ TỤC KÊ KHAI THUẾ (KAKUTEI SHINKOKU)

Số tiền thu nhập mà bạn kiếm được trong 1 năm từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 năm 2020 sẽ được tính thuế và làm khai báo thuế. Những người tự kinh doanh, làm nông nghiệp hoặc có làm thêm việc phụ, v.v.. là những người cần phải làm thủ tục khai thuế.

Những người có thu nhập từ lương không cần làm thủ tục khai báo thuế nhưng những ai thuộc đối tượng sau đây thì bắt buộc phải kê khai.

- Những người có mức lương năm vượt quá 20 triệu Yên.
- Những người đã nhận lương từ hai nơi trở lên, v.v..

Có trường hợp yêu cầu phải nộp bản sao của tờ khai báo thuế khi làm thủ tục gia hạn hoặc thay đổi tư cách lưu trú.

Hãy bảo quản tờ khai báo thuế cẩn thận nhé.

- Nếu bạn có người phụ thuộc ở nước sở tại, bạn có thể được giảm trừ người phụ thuộc.

Nếu chưa được giảm trừ người phụ thuộc, người làm công ăn lương cũng nên làm thủ tục kê khai thuế để được hoàn thuế.

Thời gian tiếp nhận hồ sơ: Từ ngày 16 tháng 2 (Thứ 3) đến 15 tháng 3 (Thứ 2) năm 2021

Những giấy tờ cần thiết khi làm thủ tục khai thuế:

1. Tờ khai thủ tục khai thuế (Có đặt tại Sở thuế) - Trong đơn đăng ký sẽ có mục ghi Mã số cá nhân (My number).
2. Giấy tờ chứng minh thu nhập của năm trước (Phiếu khấu trừ tại nguồn hoặc Phiếu ghi chi trả) 3. Thẻ lưu trú
4. Các giấy tờ cần thiết liên quan đến khấu trừ người phụ thuộc (Giấy khai sinh của người phụ thuộc tại nước sở tại, Giấy chuyển tiền, v.v ...)
5. Các giấy tờ cần thiết liên quan đến khấu trừ bảo hiểm (Giấy chứng minh khấu trừ bảo hiểm) 6. Khấu trừ chi phí y tế (Biên lai) 7. Con dấu hoặc chữ ký



Nơi tiếp nhận ở TP Kawasaki	Thông tin liên lạc	Khu vực bạn đang sống
Sở thuế Bắc Kawasaki	Kawasaki-shi, Takatsu-ku, Hisamoto 2-4-3 (044-852-3221)	Quận Nakahara, Quận Takatsu-ku, Quận Miyamae
Sở thuế Tây Kawasaki	Kawasaki-shi, Aso-ku, Kamiasou 1-3-14 (044-965-4911)	Quận Tama, Quận Aso
Sở thuế Nam Kawasaki	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Enokimachi 3-18 (044-222-7531)	Quận Kawasaki, Quận Saiwai

- Trên trang chủ của Tổng Cục thuế Quốc gia có đăng tải thông tin bằng tiếng Anh.

Information about Income Tax <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12011.htm>

Tham khảo thông tin đa ngôn ngữ trên trang web "Hiệp hội chính quyền địa phương về quan hệ quốc tế"

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.html>

(tiếng Anh, tiếng Đức, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Pháp, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Thái Lan, tiếng Nga và tiếng Myanmar)

ZOOM

BUỔI GIAO LƯU VĂN HÓA ~MÓN ĂN INDONESIA~

Bạn có muốn thử nấu món Nasi goreng nổi tiếng của Indonesia không?

Thời gian: Thứ 7, ngày 27/02/2021 (từ 11:00, dự kiến kéo dài 2 tiếng)

Giáo viên: Miura Jeni (người Indonesia) **Thực đơn:** Nasi goreng và các món khác **Phí tham dự:** Miễn phí (Zoom)

Cách đăng kí: Vui lòng đăng ký qua form trên trang web hoặc bằng bưu thiếp. **Hạn chót đăng ký:** 16/02/2021







1. Tên lớp học: món ăn Indonesia 2. Tên 3. Địa chỉ 4. Số điện thoại

* Hạn chót đăng ký và thông tin chi tiết, xin vui lòng xem trên tờ rơi, trang chủ, Facebook hoặc liên hệ Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki.

* Phát trực tuyến qua Zoom để ngăn ngừa sự lây lan Bệnh truyền nhiễm do Virus Corona chủng mới.



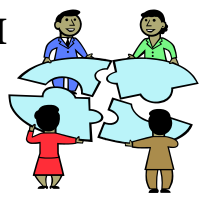
CÁC HOẠT ĐỘNG SỰ KIỆN TẠI TRUNG TÂM

Lớp học/ Sự kiện	Thời gian	Phí tham gia	Nội dung
Khóa học tiếng Nhật thú vị và hữu ích cho người nước ngoài  Tiếng Nhật ※ Có thể thay đổi lịch học do ảnh hưởng của Virus Corona	Khóa buổi sáng (Thứ 3, Thứ 6) 9:50 – 11:50, khai giảng 26/01 Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.	8,250 yên Phí giáo trình tính riêng	Có từ 9 đến 11 lớp tương ứng với trình độ từ nhập môn đến nâng cao. Có dịch vụ trông trẻ (từ 1 tuổi trở lên) cho các khóa buổi sáng. Hiện đang nhận đơn đăng ký. Vui lòng mang theo ảnh (3x4 cm).
	Khóa buổi tối (Thứ 4) 18:30 – 20:00, khai giảng 27/01 Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.	3,708 yên Phí giáo trình tính riêng.	
Cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho cư dân người nước ngoài 	Ngày 06/02/2021 (Thứ 7) 13:00~15:30 Phát online.	Miễn phí Truy cập mã QR dưới đây để tham dự. 	Cuộc thi hùng biện sẽ được tiến hành phát online cho tất cả mọi người cùng theo dõi.
Các lớp Terakoya dành cho trẻ em có yếu tố nước ngoài 	Ngày 7, 13, 20, 27 tháng 2 Ngày 6, 13, 20, 27 tháng 3 Thứ 7 từ 10:00 – 11:00 (Dự kiến)	Miễn phí Cần đăng ký trước. Phụ huynh phải đưa đón.	Hỗ trợ những trẻ em có yếu tố nước ngoài đang gặp khó khăn ở trường do không hiểu tiếng Nhật, giúp các em có thể cải thiện khả năng tiếng Nhật và học lực của mình.
Lớp ngoại ngữ Mùa Xuân dành cho trẻ em Tiếng Anh trẻ em A Tiếng Anh trẻ em B Tiếng Tây Ban Nha trẻ em. 	Từ 29/03 (Thứ 2) đến 31/03/2021 (Thứ 4)	3,300 yên (Đã bao gồm phí giáo trình) Nhận đăng kí từ cuối tháng 1	Học tiếng Anh (Học sinh tiểu học từ lớp 1-4) và tiếng Tây Ban Nha (Học sinh tiểu học từ lớp 1-5) với giáo viên bản ngữ.
Kỷ niệm 30 năm Liên minh Hữu nghị giữa Thành phố Kawasaki và Thành phố Sheffield, Vương quốc Anh Hành trình âm nhạc hấp dẫn "Ogawa Noriko độc tấu Piano"	Ngày 13/03/2021 (Thứ 7) Lần 1: 14:30 khai diễn (14:00 mở cửa hội trường) Lần 2: 19:00 khai diễn (18:30 mở cửa hội trường) (Công diễn 2 lần) Hội trường Trung tâm giao lưu Quốc tế TP. Kawasaki.	Vé mua trước 2,000 yên Vé mua ngày diễn 2,500 yên (nếu còn vé) Bắt đầu nhận đăng ký mua vé qua form đăng ký trên trang chủ, qua điện thoại hoặc đến tận nơi (theo thứ tự đến trước). 	Buổi độc diễn piano của nghệ sĩ Ogawa Noriko-người đã và đang hoạt động trình diễn đa dạng đồng diễn với các dàn nhạc giao hưởng và chỉ huy dàn nhạc lớn trên thế giới có trụ sở tại Vương quốc Anh và Nhật Bản. Hãy cùng đón xem nhé!

QUẦY TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI CỦA TRUNG TÂM GIAO LƯU QUỐC TẾ TP KAWASAKI TRUNG TÂM TƯ VẤN TỔNG HỢP ĐA NGÔN NGỮ ONE STOP

Hãy liên hệ để tư vấn nếu bạn gặp khó khăn hay có vấn đề muốn hỏi. (Miễn phí)

- Thời gian tư vấn (10:00~12:00 và 13:00~6:00)
- Số điện thoại dành riêng cho việc tư vấn 044-455-8811



Ngôn ngữ	Thứ
Tiếng Anh	Thứ 2 đến Thứ 7
Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 3 • Thứ 6
Tiếng Hàn • Triều Tiên	Thứ 3 • Thứ 5
Tiếng Việt	Thứ 3 • Thứ 6
Tiếng Indonesia	Thứ 3 • Thứ 4

Ngôn ngữ	Thứ
Tiếng Trung	Thứ 2 đến Thứ 7
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 3 • Thứ 4
Tiếng Tagalog	Thứ 3 • Thứ 4
Tiếng Thái	Thứ 2 • Thứ 3
Tiếng Nepal	Thứ 3 • Thứ 7



川崎市国際交流センターホームページ

* Tư vấn miễn phí với Chuyên viên Luật Hành chính (Chỉ có tiếng Nhật nhưng có thể đặt hẹn phiên dịch. Có tính phí)
 Thời gian: Ngày 21 tháng 2 (Chủ nhật) và ngày 21 tháng 3 (Chủ nhật) 14:00 - 16:00
 Địa điểm: Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki. Phòng Hội nghị tầng 2